ALCAD

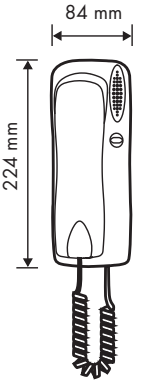
TELÉFONOS DIGITALES
DIGITAL TELEPHONES
TÉLÉPHONES NUMÉRIQUES

µP DIGITAL

CE

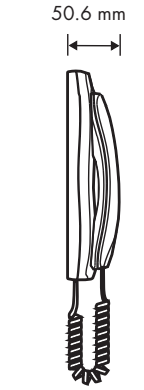
9600007 TED-001 TELÉFONO DIGITAL

Teléfono mural con llamada electrónica y secreto de comunicación para instalaciones digitales de portero y videoportero electrónico. Sistema digital 2 hilos sin polaridad de conexión. El teléfono dispone de botón lateral para abrepuertas y regulador de volumen de llamada. Para su funcionamiento es necesario asignarle un código que permita identificarlo dentro de la instalación (programación del teléfono). Este código queda almacenado en la memoria no volátil del teléfono. El teléfono está en reposo hasta que recibe una llamada. En ese momento se habilitan las funciones de audio y abrepuertas, durante un tiempo fijado por el grupo fónico.
Es posible instalar hasta 4 teléfonos digitales por vivienda, con la misma llamada. En este caso, si se recibe una llamada, al levantar el auricular de uno de los teléfonos, éste queda habilitado, quedando el resto de teléfonos de la vivienda inactivos.



9600007 TED-001 DIGITAL TELEPHONE

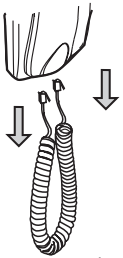
Wall phone with electronic call and confidentiality feature for installations of both digital door entry systems and digital video door entry systems. 2 wire digital system without connection polarity. The telephone has a side pushbutton to operate the electronic lock and a call volume control.
For its operation it is necessary to assign a code to each phone that can identify it within the installation (programing the telephone). This code is stored in the non-flash memory of the telephone.The telephone is on stand-by until a call is received. In that moment, the audio and door opening functions are activated during a time period controlled by the audio unit.
It is possible to install up to 4 digital telephones per house or flat on the same call line. This way, if a call is received, the first telephone in which the receiver is picked up is activated,remaining deactivated the rest of the telephones.



9600007 TED-001 TÉLÉPHONE NUMÉRIQUE

Téléphone mural avec appel électronique et secret de communication pour des installations digitales de portiers et vidéoportiers électronique. Systèmes numérique 2 fils sans polarité de connexion. Le téléphone possède un bouton sur le côté pour l'ouverture des portes et régler le volume de l'appel .
Pour son fonctionnement il est nécessaire de lui donner un code qui permet son identification à l'intérieur de l'installation (programmation du téléphone). Ce code est mémorisé dans la mémoire du téléphone, non volatil. Le téléphone est inactif jusqu'à la réception d'un appel . A ce moment les fonctions audio et ouvertures de porte sont possibles, pendant un temps fixé para le groupe phonique.
Il est possible d'installer jusqu'à 4 téléphones numériques avec le même appel. Dans ce cas, si vous recevez un appel, en levant l'écouteur d'un des téléphones, celui-ci sera actif, et le reste des téléphones seront inactif.

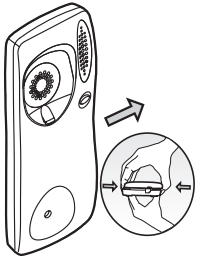
INSTRUCCIONES DE MONTAJE - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



1 Desconecte el cordón entre la base del teléfono y el auricular.

Disconect the cord between the telephone base and the receiver.

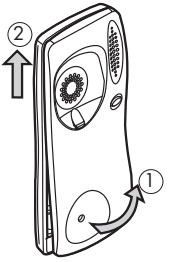
Déconnectez le fil entre la base du téléphone et le combiné.



2 Desplace la tapa de la base del teléfono hacia la derecha.

Move the cover on the base of the telephone to the right.

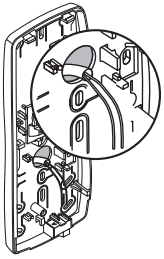
Déplacez le couvercle de la base du téléphone vers la droite.



3 Retire la tapa de la base del teléfono.

Remove the cover from the base of the telephone.

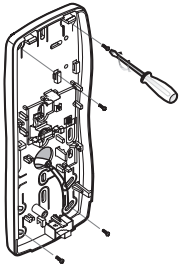
Enlevez le couvercle de la base du téléphone.



4 Pase los cables de conexión por la abertura.

Pass the connections cables through the opening.

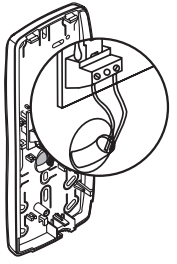
Faites passer les fils de branchement par l'ouverture prévue à cet effet.



5 Fije la base a la pared.

Fix the base to the wall.

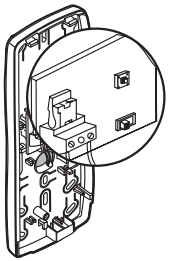
Montez la base sur le mur.



6 Realice las conexiones eléctricas. Vea instrucciones de conexión.

Make the electrical connections. See connection instructions.

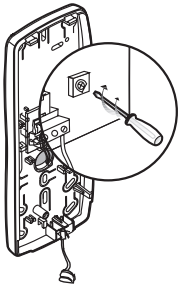
Faites les branchements électrique comme indiqué ci-après.



7 Programe el teléfono según instrucciones de programación.

Program the telephone according to the programming instructions.

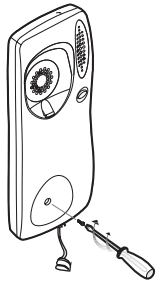
Programmer le téléphone selon les instructions de programmation



8 En caso necesario ajuste el volumen de llamada.

If necessary, adjust the call volume level

Régler le volume de l'appel si vous en avez besoin.



9 Cierre el teléfono mediante el tornillo de sujeción.

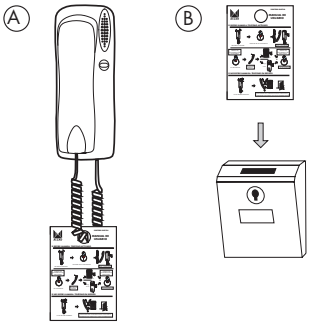
Close the telephone by means of the fixing screw.

Fermer le téléphone au moyen de la vis de fixation.

10 Deje por favor el manual de usuario como se indica en A o B.

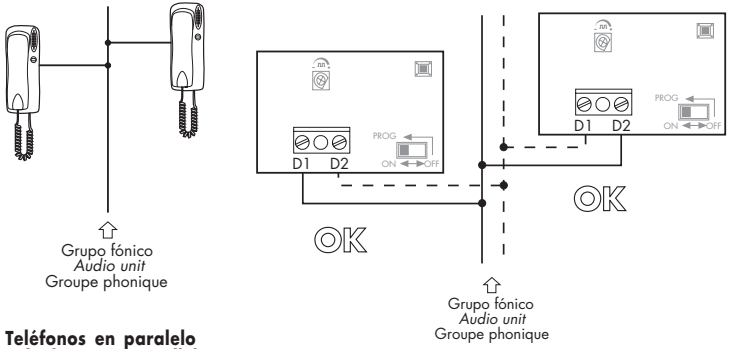
Please, leave the user's manual as it is indicated in the pictures A or B.

S'il vous plaît, laissez le manuel d'utilisation comme on l'indique dans les images A ou B.

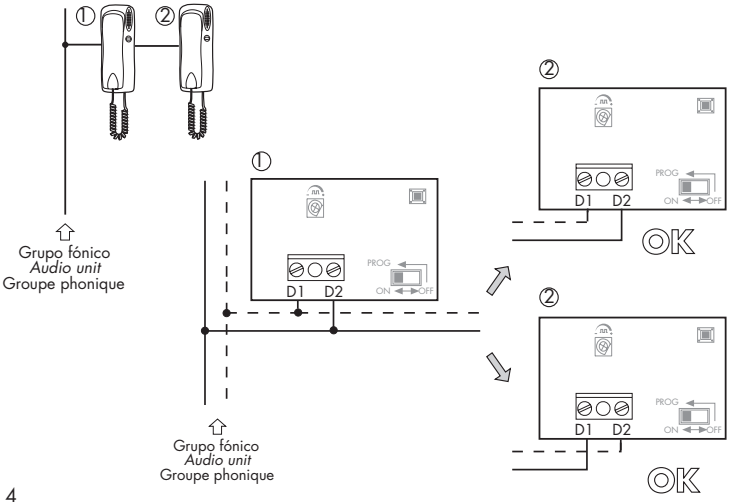


INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - *CONNECTION INSTRUCTIONS* - CONSIGNES DE BRANCHEMENT

SIN POLARIDAD DE CONEXIÓN - *WITHOUT CONNECTION POLARITY* - FILS NON POLARISÉS

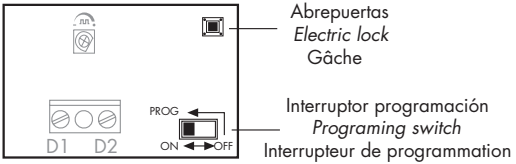


Teléfonos en paralelo
Telephones in parallel
Téléphones en parallèle



INSTRUCCIONES DE PROGRAMACIÓN
PROGRAMING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE PROGRAMMATION

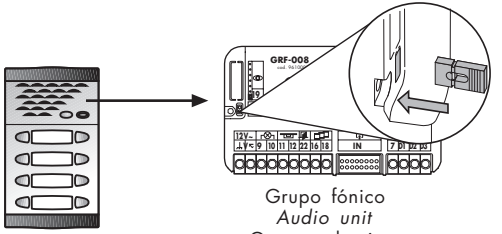
DESCRIPCIÓN - *DESCRIPTION* - DESCRIPTION



La programación de un teléfono debe realizarse desde la placa de calle principal del sistema. Recuerde que en dicha placa, el grupo fónico tiene el puente J1 colocado (Ver figura).
Para instalaciones con varios teléfonos asociados a la misma llamada (en paralelo), programe uno a uno y con el mismo código todos los teléfonos.

Programming the telephone should be carried from the system's main entrance panel. Remember that the J1 jumper should be fitted to the audio unit on this panel (See figure). In installations where several telephones are associated to the same call line (telephones in parallel), each telephone should be programmed individually and with the same code.

La programmation d'un téléphone doit se réaliser à partir de la plaque rue principale du système. N'oubliez pas que sur cette plaque, le groupe phonique à le pontet J1 installé (Voir figure).
Pour une installation avec plusieurs téléphones associés á la même connexion en paralèlle, programmer un à un avec le même code les téléphones.



Placa principal
Main entrance
Plaque principale

Grupo fónico
Audio unit
Groupe phonique

PASOS PROGRAMACIÓN

1. Conecte el cordón entre la base del teléfono y el auricular. Con el interruptor PROG en la posición ON, escuchará un tono continuo.
2. Desplace el interruptor PROG a la posición OFF (2.1); el tono desaparacerá. Vuelva a poner el interruptor en la posición ON (2.2).
3. Pulse el botón de abrepuertas. Se activará el audio entre el teléfono y la placa de calle principal. El teléfono estará preparado para recibir un código.
4. Situado en la placa de calle principal, presione el pulsador de la placa de calle correspondiente a la vivienda. La placa emitirá un sonido de confirmación.
5. Compruebe el funcionamiento del teléfono (verificación de llamada, audio y abrepuertas). Si el teléfono no funciona correctamente vuelva al paso 2.

Nota : Tiempo máximo de 1 minuto entre los pasos 2 y 3 y entre 3 y 4. El sistema avisa mediante pitidos del fin del tiempo máximo entre 3 y 4; repita el paso 3 para tener otro minuto. Pasado el tiempo máximo deberá iniciar la programación desde el paso 2.

PROGRAMMING STEPS

1. *Connect the cord between the telephone base and the receiver. You will hear a continuous tone with the PROG switch in the ON position.*
2. *Turn the PROG switch to the OFF position (2.1), the tone stops. Turn the switch back to the ON position (2.2).*
3. *Press the lock release button. The audio will be activated between the telephone and the main panel. The telephone is ready to receive the code.*
4. *From the main entrance panel, press the push button that corresponds to the house or flat. The panel emits a confirmation tone.*
5. *Check the operation of the telephone (call, audio and door opening). If the telephone does not function correctly then repeat the process from Step 2.*

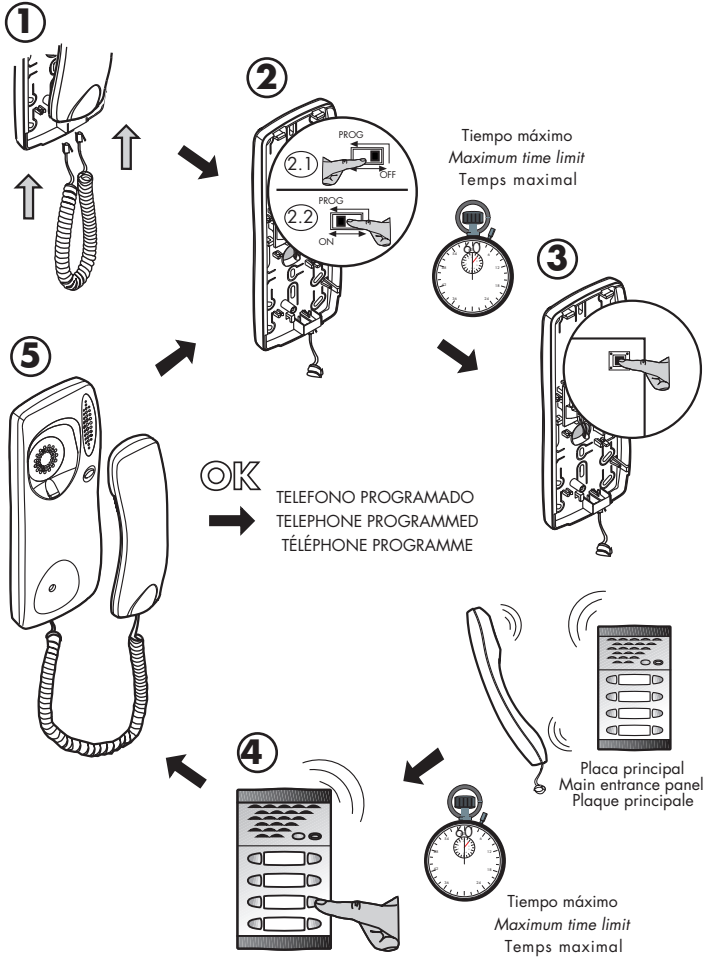
Obs. : *Maximum time limit of 1 minute between Steps 2 and 3 and between 3 and 4. The system warns by means of a series of beeps of the end of the time limit between Steps 3 and 4; repeat Step 3 to have another minute. If the time limit is exceeded the process must be repeated from Step 2.*

ETAPES DE PROGRAMMATION

1. Connecter le câble entre la base du téléphone et le combiné. Avec l'interrupteur PROG en posiiton ON, vous entendrez une sonnerie continue.
2. Mettez l'interrupteur PROG sur OFF (2.1); la sonnerie disparaîtra. Repositionnez l'interrupteur su ON (2.2)
3. Appuyer sur le bouton d'ouverture de porte. L'audio sera activée entre la plaque principale et le téléphone.
4. Sur la plaque principale, appuyer sur le bouton poussoir correspondant à la maison. La plaque émettra un signal sonore de validation.
5. Vérifier le fonctionnement du téléphone (appel, audio et ouvertures des portes). Si le téléphone ne fonctionne pas correctement retournez au point 2

NB : Temps maximal 1 minute entre les points 2 et 3 et entre 3 et 4. Le système prévient par une série de signaux sonores la fin du temps maximal entre les points 3 et 4; répétez le point 3 pour obtenir une minute en plus. Si vous excèdez le temps maximal il faudra de nouveau programmer à partir du point 2.

PASOS PROGRAMACIÓN - *PROGRAMMING STEPS* - ETAPES DE PROGRAMMATION



ALCAD

DECLARATION OF CONFORMITY

according to EN 45014

Manufacturer's Name: ALCAD, S.A.

Manufacturer's Address: Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
Apdo. 455
20305 IRUN (Guipúzcoa)
SPAIN

declares that the product

Product Name: DIGITAL DOOR ENTRY SYSTEMS

Model Number(s): TED-001

Product Option(s): INCLUDING ALL OPTIONS

is in conformity with:

Safety: EN60065

EMC: EN 50081-1 Generic Emission Standard
EN 50082-1 Generic Inmunity Standard

Supplementary Information:

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 73/23/ECC and the EMC Directive 89/336/EEC and their relevant amendments, gathered under the directives 93/68/EEC.

Note: to comply with these directives, do not use the products without covers and operate the system as specified.

CE

Irún, *03-02-03*
Date

Antton Galarza / General Manager

Cod. 26303 - Rev. 01

ALCAD

ALCAD, S.A.
Tel. 943 63 96 60
Fax 943 63 92 66
Int. Tel. +34 - 943 63 96 60
info@alcad.net
Apdo. 455 - Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
20305 IRUN - Spain

www.alcad.net

FRANCE - Hendaye
Tel. 00 34 - 943 63 96 60

PORTUGAL - Lisboa
Tel. 21 - 716 10 36

GERMANY - Munich
Tel. 089 73 30 64

CZECH REPUBLIC - Ostrovacice
Tel. 546 427 059

IQNet CERTIFIED QUALITY SYSTEM
ISO 9001
AENOR ER Empresa Registrada ER-196/1/96